

# BORMANN®



## BAT6155

055853

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in injury and/or damage to property. Save the manual in a safe place for future reference.**

- When sprayed, some materials produce toxic fumes, which can be harmful. Always wear safety glasses, gloves, respiratory protection, etc., to minimize the risk of personal injury caused by the inhalation of toxic fumes or from contact of solvents/paint with the skin or eyes.
- Never use oxygen, combustible gases or any other bottled gas to power the tool. This can cause serious injuries.
- Paint and solvents can be highly flammable. Only use in a well-ventilated paint spraying booth. Avoid ignition sources (lighted cigarettes, naked flames, electrical sparks, etc.).
- Disconnect the air hose from the tool before performing maintenance and when the tool is not in use, to prevent it from being started accidentally. The installation of a shut-off valve on the compressed air line close to the spray gun is recommended.
- This tool is designed to operate on clean, dry, compressed air at regulated pressures between 4.0-7.0 bar. Never exceed the highest permitted operating pressure.
- Only use parts, nozzles and accessories that are recommended by the manufacturer.
- Check that all screws and covers are fitted correctly and do not leak before using the tool.
- Check daily that the trigger and nozzle function correctly.
- Do not use solvents that contain halogenated hydrocarbons (1, 1, 1-trichloroethane, ethylene chloride, etc.) that can react chemically with elements of aluminium or zinc and cause an explosion.
- Never modify the product in any way.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BAT6155
Tank capacity	0.75 L

## OPERATION

### Power source

- This tool is designed to operate on clean, dry, compressed air at regulated pressures between 4.0-7.0 bar.
- The filter, pressure regulator and lubricating unit must be mounted as close to the nozzle as possible.

**Important:** Too high or too low air pressure can damage the tool and give an unsatisfactory result.

### Before use

1. Check the condition of the tool and replace any damaged or worn parts.
2. Check that the trigger and nozzle work correctly.
3. Connect the spray gun to the compressed air supply. Check the paint connection, paint container and air hose for leakage.
4. Suitable air pressure depends on the viscosity and characteristics of the paint. Normally the air pressure should be 4-7 bar.
5. Pour paint into the paint container.

### Spray painting

Follow these instructions to achieve optimal spray painting results.

- Hold the spray gun perpendicular to the workpiece and move it back and forth in parallel, horizontal lines.
- Start to move the spray gun before pressing the trigger. Release the trigger before you finish the spraying movement.
- Keep an even distance between the spray gun and the workpiece. A suitable distance is 18-25 cm, depending on the air pressure and nature of the work.
- Use the lowest possible pressure to avoid excessive paint flow.

1. Start moving the spray gun.
2. Squeeze the trigger.
3. Release the trigger.
4. Stop moving the spray gun.

### Setting

- Pattern, paint flow and atomization are adjusted with the pattern, paint flow and air flow knobs.

**MAINTENANCE**

1. Pour remaining paint into another container and clean the paint ducts and air cap. Spray a small amount of solvent to clean the paint ducts. Inadequate cleaning can cause incorrect patterns and/or particles in the paint. Thoroughly clean the spray gun immediately after using two-component paint.
2. Clean the other parts with solvent, the brush provided and a cloth.
3. Clean the paint ducts fully before dismantling the spray gun.
4. Remove the paint needle before removing the paint nozzle, otherwise the tool may be damaged.

- Attention:**
- Never spray foods or chemicals with the spray gun.
  - The paint container and paint hose must be securely connected to the paint connection.
  - Never pick at the nozzle or needle with metal wires or other hard objects. This will damage them.
  - Never immerse the spray gun in solvent or other fluid. This will damage the air cap, paint nozzle and paint needle.



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare lesioni e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

- Quando vengono spruzzati, alcuni materiali producono fumi tossici che possono essere nocivi. Indossare sempre occhiali di sicurezza, guanti, protezioni per le vie respiratorie, ecc. per ridurre al minimo il rischio di lesioni personali causate dall'inalazione di fumi tossici o dal contatto di solventi/vernici con la pelle o gli occhi.
- Non utilizzare mai ossigeno, gas combustibili o altri gas in bottiglia per alimentare l'utensile. Ciò può causare gravi lesioni.
- La vernice e i solventi possono essere altamente infiammabili. Utilizzare solo in una cabina di verniciatura ben ventilata. Evitare fonti di accensione (sigarette accese, fiamme libere), scintille elettriche, ecc.).
- Scollegare il tubo dell'aria dall'utensile prima di eseguire la manutenzione e quando l'utensile non è in uso, per evitare che venga avviato accidentalmente. Si raccomanda l'installazione di una valvola di intercettazione sulla linea dell'aria compressa in prossimità della pistola a spruzzo.
- Questo strumento è progettato per funzionare con aria compressa pulita e asciutta a pressioni regolate tra 4,0-7,0 bar. Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita.
- Utilizzare solo parti, ugelli e accessori raccomandati dal produttore.
- Prima di utilizzare lo strumento, verificare che tutte le viti e i coperchi siano montati correttamente e non presentino perdite.
- Controllare quotidianamente che il grilletto e l'ugello funzionino correttamente.
- Non utilizzare solventi contenenti idrocarburi alogenati (1, 1, 1-tricloroetano, cloruro di etilene, ecc.) che possono reagire chimicamente con elementi di alluminio o zinco e causare esplosioni.
- Non modificare mai il prodotto in alcun modo.

## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BAT6155
Capacità del serbatoio	0.75 L

## FUNZIONAMENTO

### Fonte di alimentazione

- Questo strumento è progettato per funzionare con aria compressa pulita e secca a pressioni regolate tra 4,0 e 7,0 bar.
- Il filtro, il regolatore di pressione e l'unità di lubrificazione devono essere montati il più vicino possibile all'ugello.

**Importante:** Una pressione dell'aria troppo alta o troppo bassa può danneggiare l'utensile e dare un risultato insoddisfacente.

### Prima dell'uso

1. Controllare le condizioni dell'utensile e sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.
2. Controllare che il grilletto e l'ugello funzionino correttamente.
3. Collegare la pistola a spruzzo all'alimentazione di aria compressa. Controllare che il raccordo della vernice, il contenitore della vernice e il tubo dell'aria non presentino perdite.
4. La pressione dell'aria adatta dipende dalla viscosità e dalle caratteristiche della vernice. Normalmente la pressione dell'aria dovrebbe essere di 4-7 bar.
5. Versare la vernice nel contenitore.

### Verniciatura a spruzzo

Seguire queste istruzioni per ottenere risultati ottimali di verniciatura a spruzzo.

- Tenere la pistola a spruzzo perpendicolare al pezzo e muoverla avanti e indietro in linee parallele e orizzontali.
  - Iniziare a muovere la pistola a spruzzo prima di premere il grilletto. Rilasciare il grilletto prima di terminare il movimento di spruzzatura.
  - Mantenere una distanza uniforme tra la pistola a spruzzo e il pezzo in lavorazione. Una distanza adeguata è di 18-25 cm, a seconda della pressione dell'aria e della natura del lavoro.
  - Utilizzare la pressione più bassa possibile per evitare un eccessivo flusso di vernice.
1. Iniziare a muovere la pistola a spruzzo.
  2. Premere il grilletto.
  3. Rilasciare il grilletto.
  4. Smettere di muovere la pistola a spruzzo.

### Regolazioni

- Il modello, il flusso di vernice e l'atomizzazione vengono regolati con le manopole del modello, del flusso di vernice e del flusso d'aria.

**MANUTENZIONE**

1. Versare la vernice rimanente in un altro contenitore e pulire i condotti della vernice e il tappo dell'aria. Spruzzare una piccola quantità di solvente per pulire i condotti della vernice. Una pulizia inadeguata può provocare la formazione di disegni errati e/o di particelle nella vernice. Pulire accuratamente la pistola a spruzzo subito dopo aver utilizzato la vernice bicomponente.
2. Pulire le altre parti con il solvente, la spazzola in dotazione e un panno.
3. Pulire completamente i condotti della vernice prima di smontare la pistola a spruzzo.
4. Rimuovere l'ago di vernice prima di rimuovere l'ugello di vernice, altrimenti l'utensile potrebbe danneggiarsi.

- Attenzione:**
- Non spruzzare mai alimenti o sostanze chimiche con la pistola a spruzzo.
  - Il contenitore della vernice e il tubo flessibile della vernice devono essere collegati saldamente all'attacco della vernice.
  - Non toccare mai l'ugello o l'ago con fili metallici o altri oggetti duri. Questo li danneggia.
  - Non immergere mai la pistola a spruzzo in solventi o altri liquidi. Ciò danneggia il cappello dell'aria, l'ugello e l'ago della vernice.



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

- Όταν ψεκάζονται, ορισμένα υλικά παράγουν τοξικές αναθυμιάσεις, οι οποίες μπορεί να είναι επιβλαβείς. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας, γάντια, αναπνευστική προστασία κ.λπ. για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από την εισπνοή τοξικών αναθυμιάσεων ή από την επαφή διαλυτών ή βαφής με το δέρμα ή τα μάτια.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο, εύφλεκτα αέρια ή οποιοδήποτε άλλο εμφιαλωμένο αέριο για την τροφοδοσία του εργαλείου. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Η μπογιά και οι διαλύτες ενδέχεται να να είναι εξαιρετικά εύφλεκτα. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο σε καλά αεριζόμενο θάλαμο ψεκασμού χρωμάτων. Αποφεύγετε τις πηγές ανάφλεξης (αναμμένα τσιγάρα, γυμνές φλόγες, ηλεκτρικούς σπινθήρες κ.λπ.).
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα από το εργαλείο πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου. Συνιστάται η εγκατάσταση μιας βαλβίδας διακοπής στη γραμμή πεπιεσμένου αέρα κοντά στο πιστόλι ψεκασμού.
- Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με καθαρό, ξηρό, πεπιεσμένο αέρα σε ρυθμιζόμενες πιέσεις μεταξύ 4,0-7,0 bar. Ποτέ μην υπερβαίνετε την υψηλότερη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, ακροφύσια και αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένες και ότι τα καλύμματα είναι τοποθετημένα σωστά και δεν παρουσιάζουν διαρροή πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Ελέγχετε καθημερινά ότι η σκανδάλη και το ακροφύσιο λειτουργούν σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες που περιέχουν αλογονούχους υδρογονάνθρακες (1, 1, 1-τριχλωροαιθάνιο, χλωριούχο αιθυλένιο κ.λπ.), οι οποίοι μπορούν να αντιδράσουν χημικά με στοιχεία αλουμινίου ή ψευδαργύρου και να προκαλέσουν έκρηξη.
- Ποτέ μην τροποποιείτε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BAT6155
Χωρητικότητα δοχείου	0,75 L

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Τροφοδοσία

- Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με καθαρό, ξηρό, πεπιεσμένο αέρα σε ρυθμιζόμενες πιέσεις μεταξύ 4,0-7,0 bar.
- Το φίλτρο, ο ρυθμιστής πίεσης και η μονάδα λίπανσης πρέπει να τοποθετούνται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο ακροφύσιο.

**Σημαντικό:** Η πολύ υψηλή ή χαμηλή πίεση αέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο και να μειώσει την απόδοση.

### Πριν τη χρήση

1. Ελέγξτε την κατάσταση του εργαλείου και αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
2. Ελέγξτε ότι η σκανδάλη και το ακροφύσιο λειτουργούν σωστά.
3. Συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού στην παροχή πεπιεσμένου αέρα. Ελέγξτε τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα βαφής, του δοχείου χρώματος και του εύκαμπτου σωλήνα αέρα για διαρροές.
4. Η κατάλληλη πίεση αέρα εξαρτάται από το ιζώδες και τα χαρακτηριστικά του χρώματος. Η πίεση του αέρα πρέπει να είναι στα 4-7 bar.
5. Ρίξτε χρώμα στο δοχείο χρώματος.

### Βάψιμο με ψεκασμό

Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να επιτύχετε βέλτιστα αποτελέσματα βαφής με ψεκασμό.

- Κρατήστε το πιστόλι ψεκασμού κάθετα προς το τεμάχιο εργασίας και ψεκάστε με παράλληλες, οριζόντιες κινήσεις.
- Αρχίστε να κινείτε το πιστόλι ψεκασμού πριν πατήσετε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη πριν ολοκληρώσετε την κίνηση ψεκασμού.
- Διατηρείτε σταθερή απόσταση μεταξύ του πιστολιού ψεκασμού και του τεμαχίου εργασίας. Η ιδανική απόσταση είναι 18-25 cm, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία και την πίεση του αέρα.
- Χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη δυνατή πίεση για να αποφύγετε την υπερβολική ροή του χρώματος.

Κρατήστε το πιστόλι ψεκασμού κάθετα ως προς το τεμάχιο εργασίας και ψεκάστε με παράλληλες, οριζόντιες κινήσεις.

Αρχίστε να κινείτε το πιστόλι ψεκασμού πριν πατήσετε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη πριν ολοκληρώσετε την κίνηση ψεκασμού.

Διατηρείτε σταθερή απόσταση μεταξύ του πιστολιού ψεκασμού και του τεμαχίου εργασίας. Η ιδανική απόσταση είναι 18-25 cm, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία και την πίεση του αέρα.

Χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη δυνατή πίεση για να αποφύγετε την υπερβολική ροή του χρώματος.

1. Αρχίστε να κινείτε το πιστόλι ψεκασμού.
2. Πιέστε τη σκανδάλη.
3. Αφήστε τη σκανδάλη.
4. Σταματήστε να κινείτε το πιστόλι ψεκασμού.

### Ρύθμιση

- Το μοτίβο, η ροή χρώματος και ο ψεκασμός ρυθμίζονται με τα κομβία μοτίβου, ροής χρώματος και ροής αέρα.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

1. Ρίξτε το υπόλοιπο χρώμα σε άλλο δοχείο και καθαρίστε τους αγωγούς χρώματος και το καπάκι αέρα. Ψεκάστε μια μικρή ποσότητα διαλύτη για να καθαρίσετε τους αγωγούς βαφής. Ο ανεπαρκής καθαρισμός μπορεί να δημιουργήσει λανθασμένα μοτίβα ή/και να μολύνει το χρώμα με σωματίδια. Καθαρίστε σχολαστικά το πιστόλι ψεκασμού αμέσως μετά τη χρήση χρώματος δύο συστατικών.
2. Καθαρίστε τα υπόλοιπα τμήματα με διαλύτη, την παρεχόμενη βούρτσα και ένα πανί.
3. Καθαρίστε πλήρως τους αγωγούς βαφής πριν αποσυναρμολογήσετε το πιστόλι ψεκασμού.
4. Αφαιρέστε τη βελόνα βαφής πριν αφαιρέσετε το ακροφύσιο βαφής, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.

- Προσοχή:**
- Ποτέ μην ψεκάζετε τρόφιμα ή χημικά με το πιστόλι ψεκασμού.
  - Το δοχείο χρώματος και ο εύκαμπτος σωλήνας χρώματος πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένα με τη σύνδεση χρώματος.
  - Ποτέ μην σκαλίζετε το ακροφύσιο ή τη βελόνα με μεταλλικά σύρματα ή άλλα σκληρά αντικείμενα. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά στα εν λόγω τμήματα.
  - Ποτέ μην βυθίζετε το πιστόλι ψεκασμού σε διαλύτη ή άλλο υγρό. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο καπάκι αέρα, στο ακροφύσιο βαφής και στη βελόνα βαφής.



\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до наранявания и/или материални щети. Запазете ръководството на безопасно място за бъдещи справки.**

- При пръскане някои материали отделят токсични изпарения, които могат да бъдат вредни. Винаги носете предпазни очила, ръкавици, средства за защита на дихателните пътища и т.н., за да сведете до минимум риска от нараняване, причинено от вдишване на токсични изпарения или от контакт на разтворители/бои с кожата или очите.
- Никога не използвайте кислород, запалими газове или друг бутилиран газ за захранване на инструмента. Това може да доведе до сериозни наранявания.
- Боите и разтворителите могат да бъдат силно запалими. Използвайте само в добре вентилирана кабина за пръскане на бои. Избягвайте източници на запалване (запалени цигари, открит огън, електрически искри и др.).
- Преди извършване на поддръжка и когато инструментът не се използва, изключете маркуча за въздух от инструмента, за да предотвратите случайното му стартиране. Препоръчва се монтирането на спирателен вентил на тръбопровода за сгъстен въздух в близост до пистолета за пръскане.
- Този инструмент е проектиран да работи с чист, сух, сгъстен въздух при регулирано налягане между 4,0 и 7,0 бар. Никога не превишавайте най-високото разрешено работно налягане.
- Използвайте само части, дюзи и аксесоари, които са препоръчани от производителя.
- Преди да използвате инструмента, проверете дали всички винтове и капаци са монтирани правилно и не пропускат.
- Ежедневно проверявайте дали спусъкът и дюзата функционират правилно.
- Не използвайте разтворители, които съдържат халогенирани въглеводороди (1, 1, 1-трихлоретан, етиленхлорид и др.), които могат да влязат в химическа реакция с елементи от алуминий или цинк и да предизвикат експлозия.
- Никога не модифицирайте продукта по какъвто и да е начин.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BAT6155
Капацитет на резервоара	0.75 L

## ОПЕРАЦИЯ

### Източник на захранване

- Този инструмент е проектиран да работи с чист, сух, сгъстен въздух при регулирано налягане между 4,0 и 7,0 бар.
  - Филтърът, регулаторът на налягането и смазочният блок трябва да се монтират възможно най-близо до дюзата.
- Важно:** Твърде високото или твърде ниското налягане на въздуха може да повреди инструмента и да доведе до незадоволителен резултат.

### Преди употреба

1. Проверете състоянието на инструмента и заменете всички повредени или износени части.
2. Проверете дали спусъкът и дюзата работят правилно.
3. Свържете пистолета за пръскане към захранването със сгъстен въздух. Проверете връзката за боя, контейнера за боя и маркуча за въздух за течове.
4. Подходящото налягане на въздуха зависи от вискозитета и характеристиките на боята. Обикновено налягането на въздуха трябва да е 4-7 бар.
5. Изсипете боята в съда за боя.

### Боядисване чрез пръскане

Следвайте тези инструкции, за да постигнете оптимални резултати при боядисване със спрей.

- Дръжте пистолета за пръскане перпендикулярно на обработвания детайл и го движете напред-назад в успоредни хоризонтални линии.
  - Започнете да движите пистолета, преди да натиснете спусъка. Отпуснете спусъка, преди да завършите движението на пръскачката.
  - Поддържайте равномерно разстояние между пистолета за пръскане и обработвания детайл. Подходящото разстояние е 18-25 см, в зависимост от налягането на въздуха и естеството на работата.
  - Използвайте възможно най-ниското налягане, за да избегнете прекомерното изтичане на боя.
1. Започнете да движите пистолета за пръскане.
  2. Натиснете спусъка.
  3. Освободете спусъка.
  4. Спрете да движите пистолета.

### Корекции

- Моделът, потокът на боята и пулверизацията се регулират с копчетата за модел, поток на боята и въздушен поток.

## ПОДДЪРЖАНЕ

1. Изсипете останалата боя в друг съд и почистете каналите за боя и въздушната капачка. Напръскайте малко количество разтворител, за да почистите каналите за боя. Неадекватното почистване може да доведе до неправилни шарки и/или частици в боята. Почистете старателно пистолета за пръскане веднага след използване на двукомпонентна боя.
2. Почистете останалите части с разтворител, предоставената четка и кърпа.
3. Почистете напълно каналите за боядисване, преди да демонтирате пистолета за пръскане.
4. Отстранете иглата за боядисване, преди да извадите дюзата за боядисване, в противен случай инструментът може да се повреди.

- Внимание:**
- Никога не пръскайте храни или химикали с пистолета.
  - Контейнерът за боя и маркучът за боя трябва да са здраво свързани към връзката за боя.
  - Никога не бъркайте в дюзата или иглата с метални жици или други твърди предмети. Това ще ги повреди.
  - Никога не потапяйте пистолета в разтворител или друга течност. Това ще повреди въздушната капачка, дюзата за боядисване и иглата за боядисване.



\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la rănirea și/sau la deteriorarea bunurilor. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe viitoare.**

- Atunci când sunt pulverizate, unele materiale produc vapori toxici, care pot fi dăunători. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie etc., pentru a minimiza riscul de vătămare corporală cauzată de inhalarea vaporilor toxici sau de contactul solvenților/vopselei cu pielea sau ochii.
- Nu folosiți niciodată oxigen, gaze combustibile sau orice alt gaz îmbuteliat pentru a alimenta scula. Acest lucru poate provoca răni grave.
- Vopseaua și solvenții pot fi foarte inflamabili. Utilizați numai într-o cabină de pulverizare a vopselei bine ventilată. Evitați sursele de aprindere (țigări aprinse, flăcări goale, scânteii electrice, etc.).
- Deconectați furtunul de aer de la sculă înainte de a efectua lucrări de întreținere și atunci când scula nu este utilizată, pentru a preveni pornirea accidentală a acesteia. Se recomandă instalarea unei supape de închidere pe conducta de aer comprimat în apropierea pistolului de pulverizare.
- Această unealtă este concepută pentru a funcționa cu aer comprimat curat, uscat, la presiuni reglementate între 4,0-7,0 bar. Nu depășiți niciodată cea mai mare presiune de funcționare permisă.
- Utilizați numai piese, duze și accesorii recomandate de producător.
- Verificați dacă toate șuruburile și capacele sunt montate corect și nu prezintă scurgeri înainte de a utiliza unealta.
- Verificați zilnic dacă trăgaciul și duza funcționează corect.
- Nu utilizați solvenți care conțin hidrocarburi halogenate (1, 1, 1-triclorețan, clorură de etilenă etc.) care pot reacționa chimic cu elemente de aluminiu sau zinc și pot provoca o explozie.
- Nu modificați niciodată produsul în vreun fel.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BAT6155
Capacitatea rezervorului	0.75 L

## OPERAȚIUNE

### Sursa de alimentare

- Această unealtă este concepută pentru a funcționa cu aer comprimat curat, uscat, la presiuni reglementate între 4,0-7,0 bar.
- Filtrul, regulatorul de presiune și unitatea de lubrifiere trebuie să fie montate cât mai aproape de duză.

**Important:** O presiune a aerului prea mare sau prea mică poate deteriora unealta și poate da un rezultat nesatisfăcător.

### Înainte de utilizare

1. Verificați starea sculei și înlocuiți orice piesă deteriorată sau uzată.
2. Verificați dacă trăgaciul și duza funcționează corect.
3. Conectați pistolul de pulverizare la alimentarea cu aer comprimat. Verificați dacă există scurgeri la racordul de vopsea, la recipientul de vopsea și la furtunul de aer.
4. Presiunea de aer adecvată depinde de vâscozitatea și caracteristicile vopselei. În mod normal, presiunea aerului trebuie să fie de 4-7 bar.
5. Turnați vopseaua în recipientul de vopsea.

### Vopsire prin pulverizare

Urmați aceste instrucțiuni pentru a obține rezultate optime de vopsire prin pulverizare.

- Țineți pistolul de pulverizare perpendicular pe piesa de prelucrat și mișcați-l înainte și înapoi în linii paralele, orizontale.
  - Începeți să mișcați pistolul de pulverizare înainte de a apăsa pe trăgaci. Eliberați trăgaciul înainte de a termina mișcarea de pulverizare.
  - Păstrați o distanță uniformă între pistolul de pulverizare și piesa de lucru. O distanță adecvată este de 18-25 cm, în funcție de presiunea aerului și de natura lucrării.
  - Utilizați cea mai mică presiune posibilă pentru a evita curgerea excesivă a vopselei.
1. Începeți să mișcați pistolul de pulverizare.
  2. Apasă pe trăgaci.
  3. Eliberați trăgaciul.
  4. Nu mai mișcați pistolul de pulverizare.

### Ajustări

- Modelul, debitul de vopsea și atomizarea sunt reglate cu ajutorul butoanelor de modelare, debit de vopsea și debit de aer.

## ÎNȚREȚINERE

1. Turnați vopseaua rămasă într-un alt recipient și curățați conductele de vopsea și capacul de aer. Pulverizați o cantitate mică de solvent pentru a curăța conductele de vopsea. O curățare necorespunzătoare poate cauza modele incorecte și/sau particule în vopsea. Curățați temeinic pistolul de pulverizare imediat după utilizarea vopselei bicomponente.
2. Curățați celelalte părți cu solvent, cu peria furnizată și cu o cârpă.
3. Curățați complet conductele de vopsea înainte de a demonta pistolul de pulverizare.
4. Îndepărtați acul de vopsire înainte de a scoate duza de vopsire, în caz contrar unealta poate fi deteriorată.

- Atenție:**
- Nu pulverizați niciodată alimente sau substanțe chimice cu pistolul de pulverizare.
  - Recipientul de vopsea și furtunul de vopsea trebuie să fie bine conectate la racordul de vopsea.
  - Nu atingeți niciodată duza sau acul cu sârme metalice sau alte obiecte dure. Acest lucru le va deteriora.
  - Nu scufundați niciodată pistolul de pulverizare în solvenți sau alte lichide. Acest lucru va deteriora capacul de aer, duza de vopsea și acul de vopsea.



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## UPUTE ZA SIGURNOST

**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Sačuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

- Kada se prskaju, neki materijali proizvode otrovne isparenja, koja mogu biti štetna. Uvijek nosite zaštitne naočale, rukavice, respiratornu zaštitu itd. kako biste smanjili rizik od ličnih ozljeda uzrokovanih inhalacijom toksičnih isparenja ili kontaktom otapala/boja sa kožom ili očima.
- Nikada ne koristite kisik, zapaljive plinove ili bilo koji drugi plin iz boca za napajanje alata. To može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Boje i otapala mogu biti veoma zapaljiva. Koristite ih samo u dobro ventiliranoj kabini za prskanje. Izbjegavajte izvore paljenja (upaljene cigarete, goli plamen, električne iskrenja itd.).
- Isključite zrak s crijeva ali alat prije održavanja i kada alat nije u upotrebi, kako biste spriječili njegovo slučajno pokretanje. Preporučuje se ugradnja ventila za isključivanje na cijevi sa komprimiranim zrakom blizu raspršivača.
- Ovaj alat je dizajniran za rad na čistom, suhom, komprimiranom zraku pod reguliranim tlakovima između 4,0-7,0 bara. Nikada ne prekoračujte najviši dopušteni radni tlak.
- Koristite samo dijelove, mlaznice i dodatke koje preporučuje proizvođač.
- Provjerite da su svi vijci i poklopci ispravno postavljeni i da ne propuštaju prije korištenja alata.
- Provjerite svakodnevno da li okidač i mlaznica ispravno funkcionišu.
- Ne koristite otapala koja sadrže halogenirane ugljikovodike (1, 1, 1-triklorometan, etilenski klorid itd.) koji mogu kemijski reagirati s elementima aluminija ili cinka i uzrokovati eksploziju.
- Nikada ne modificirajte proizvod na bilo koji način.

## SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BAT6155
Kapacitet rezervoara	0,75 L

## RAZVOJ

### Izvor snage

- Ovaj alat je dizajniran za rad na čistom, suhom, komprimiranom zraku pod reguliranim tlakovima između 4,0-7,0 bara.
- Filter, regulator tlaka i jedinica za podmazivanje moraju biti montirani što bliže mlaznici.

**Važno: Previše visok ili previše nizak tlak zraka može oštetiti alat i dati nezadovoljavajuće rezultate.**

### Prije upotrebe

1. Provjerite stanje alata i zamijenite sve oštećene ili istrošene dijelove.
2. Provjerite da li okidač i mlaznica pravilno rade.
3. Povežite raspršivač sa izvorom komprimiranog zraka. Provjerite konekciju s bojom, spremnik s bojom i zračno crijevo na curenje.
4. Pogodan tlak zraka ovisi o viskozitetu i karakteristikama boje. Obično bi tlak zraka trebao biti 4-7 bar.
5. Ulijte boju u spremnik za boju.

### Prskanje boje

Slijedite ove upute kako biste postigli optimalne rezultate prskanja.

- Držite raspršivač okomito na radni komad i pomičite ga naprijed-natrag u paralelnim, horizontalnim linijama.
- Započnite s pomicanjem raspršivača prije nego što pritisnete okidač. Otpustite okidač prije nego završite s pokretom prskanja.
- Održavajte ravnomjernu udaljenost između raspršivača i radnog komada. Pogodna udaljenost je 18-25 cm, ovisno o tlaku zraka i prirodi rada.
- Koristite najniži mogući tlak kako biste izbjegli pretjerano ispuštanje boje.

1. Počnite pomjerati raspršivač.
2. Stegnite okidač.
3. Otpustite okidač.
4. Prestani se kretati s raspršivačem.

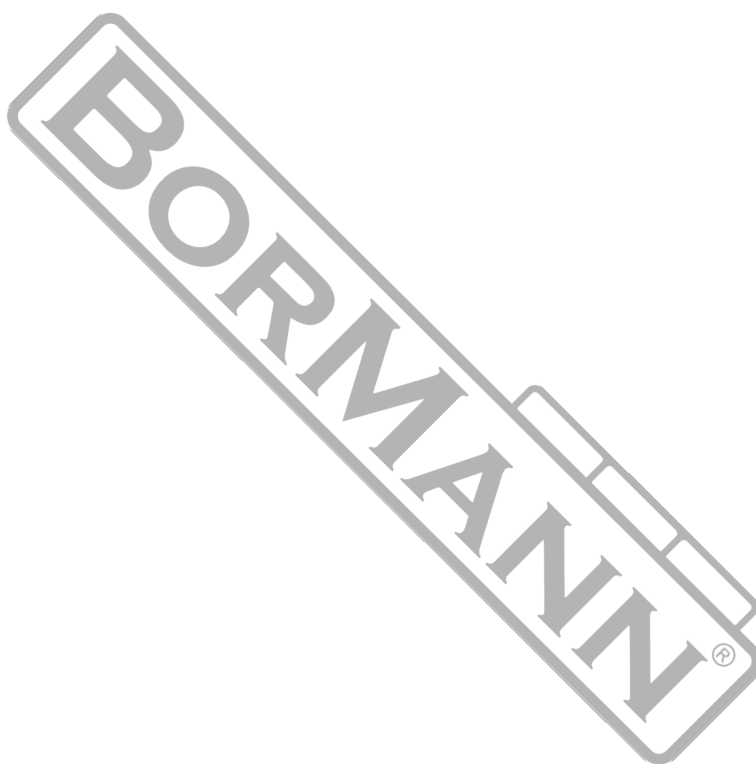
### Podešavanje

- Oblik, protok boje i atomizacija podešavaju se pomoću gumba za oblik, protok boje i protok zraka.

**ODRŽAVANJE**

1. Prelijte preostalu boju u drugi spremnik i očistite kanale za boju i zračni poklopac. Prskajte malu količinu otapala za čišćenje kanala za boju. Nedovoljno čišćenje može uzrokovati nepravilne obrasce i/ili čestice u boji. Temeljito očistite raspršivač odmah nakon korištenja boje na bazi dva komponenta.
2. Očistite ostale dijelove s otapalom, priloženim četkicama i krpom.
3. Potpuno očistite kanale za boju prije nego što rastavite raspršivač.
4. Uklonite iglu za boju prije nego što uklonite mlaznicu za boju, inače se alat može oštetiti.

- Pažnja:**
- Nikada ne prskajte hranu ilikemikalije s thene prskajte pištoljem.
  - Spremnik za boju i crijevo za boju moraju biti čvrsto spojeni na spoj s bojom.
  - Nikada ne čeprkajte mlaznicu ili iglu metalnim žicama ili drugim tvrdim predmetima. To će ih oštetiti.
  - Nikada ne uranjajte pištolj za prskanje u otapalo ili drugu tekućinu. To će oštetiti zračni kapak, mlaznicu za boju i iglu za boju.



\* Proizvođač zadržava pravo na male promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačke linije proizvoda s sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te važenje garancije, svi radovi popravka, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju se provoditi isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad s proizvodom s neispravnom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje rezultat koristeći neusklađenu opremu.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása sérülést és/vagy kárt okozhat a következőkben ingatlan. A kézikönyvet a későbbi biztonságos helyre mentse.**

- Permetezéskor egyes anyagok mérgező füstöt termelnek, ami káros lehet. Mindig viseljen védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt stb. a mérgező gőzök belégzése vagy az oldószer/festék bőrrel vagy szemmel való érintkezése által okozott személyi sérülések kockázatának minimalizálása érdekében.
- Soha ne használjon oxigént, éghető gázokat vagy más palackozott gázt a szerszám működtetéséhez. Ez súlyos sérüléseket okozhat.
- A festék és az oldószerek nagyon gyúlékonyak lehetnek. Csak jól szellőző festékszóró fülkében használjuk. Kerülje a gyújtóforrásokat (meggyújtott cigaretta, nyílt láng, elektromos szikrák stb.).
- Karbantartás előtt és használaton kívüli állapotban húzza le a szerszámról a légtömítőt, hogy megakadályozza a véletlen elindulást. A sűrített levegő vezetékén a szórópisztoly közelében elzárószelep felszerelése ajánlott.
- Ezt a szerszámot úgy tervezték, hogy tiszta, száraz, sűrített levegővel működjön 4,0-7,0 bar közötti szabályozott nyomáson. Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb üzemi nyomást.
- Csak a gyártó által ajánlott alkatrészeket, fűvókákat és tartozékokat használjon.
- A szerszám használata előtt ellenőrizze, hogy az összes csavar és fedél megfelelően van-e felszerelve, és nem szivárog-e.
- Naponta ellenőrizze, hogy a kioldó és a fűvóka megfelelően működik-e.
- Ne használjon halogénezett szénhidrogéneket tartalmazó oldószereket (1, 1, 1, 1-triklóretán, etilén-klorid stb.), amelyek kémiai reakcióba léphetnek az alumínium vagy a cink elemeivel, és robbanást okozhatnak.
- Soha ne módosítsa a terméket semmilyen módon.

## SPECIFIKÁCIÓK

Műszaki adatok	
Modell	BAT6155
Tartály kapacitása	0.75 L

## MŰKÖDTETÉSE

### Energiaforrás

- Ezt a szerszámot úgy tervezték, hogy tiszta, száraz, sűrített levegővel működjön 4,0-7,0 bar közötti szabályozott nyomáson.
  - A szűrőt, a nyomásszabályozót és a kenőegységet a lehető legközelebb kell felszerelni a fűvókához.
- Fontos:** A túl magas vagy túl alacsony légnyomás károsíthatja a szerszámot, és nem kielégítő eredményt adhat.

### Használat előtt

1. Ellenőrizze a szerszám állapotát, és cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.
2. Ellenőrizze, hogy a kioldó és a fűvóka megfelelően működik-e.
3. Csatlakoztassa a szórópisztolyt a sűrített levegőellátáshoz. Ellenőrizze a festékcsatlakozót, a festéktartályt és a légtömítőt szivárgás szempontjából.
4. A megfelelő légnyomás a festék viszkozitásától és jellemzőitől függ. Általában a légnyomásnak 4-7 barnak kell lennie.
5. Öntse a festéket a festéktartályba.

### Festékszóró festés

Kövesse az alábbi utasításokat az optimális festési eredmények elérése érdekében.

- Tartsa a szórópisztolyt merőlegesen a munkadarabra, és mozgassa előre-hátra párhuzamos, vízszintes vonalakban.
- Kezdje el mozgatni a szórópisztolyt, mielőtt megnyomná a ravaszt. Engedje el a ravaszt, mielőtt befejezné a permetező mozdulatot.
- Tartson egyenletes távolságot a szórópisztoly és a munkadarab között. A megfelelő távolság 18-25 cm, a légnyomástól és a munka jellegétől függően.
- A lehető legalacsonyabb nyomást használja a túlzott festékfolyás elkerülése érdekében.

1. Kezdje el mozgatni a szórópisztolyt.
2. Nyomja meg a ravaszt.
3. Engedje el a ravaszt.
4. Ne mozgassa tovább a szórópisztolyt.

### A beállítása

- A minta, a festékáramlás és a porlasztás a minta, a festékáramlás és a levegőáramlás gombokkal állítható be.

## KARBANTARTÁS

1. Öntse a maradék festéket egy másik tartályba, és tisztítsa meg a festékcsonnákat és a légzáró sapkát. Permetezzen egy kis mennyiségű oldószert a festékcsonnák tisztításához. A nem megfelelő tisztítás helytelen mintázatot és/vagy a festékben lévő részecskéket okozhat. Kétkomponensű festék használata után azonnal alaposan tisztítsa meg a szórópisztolyt.
2. Tisztítsa meg a többi alkatrészt oldószerral, a mellékelt kefével és egy ruhával.
3. A festékcsonnákat a festékszóró pisztoly szétszerelése előtt teljesen tisztítsa meg.
4. A festékfúvóka eltávolítása előtt távolítsa el a festéktűt, különben a szerszám megsérülhet.

**Figyelem!** - Soha ne permetezzen élelmiszereket vagy vegyszereket a szórópisztollyal.

- A festéktartályt és a festéktömlőt biztonságosan kell csatlakoztatni a festékcsonlakozóhoz.
- Soha ne piszkálja a fúvókát vagy a tűt fémhuzallal vagy más kemény tárgyakkal. Ez károsítja őket.
- Soha ne merítse a szórópisztolyt oldószerbe vagy más folyadékba. Ez károsítja a légsapkát, a festékfúvókát és a festéktűt.



\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα εργαλεία αέρος έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα εργαλεία αέρος της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (αναλώσιμα ανταλλακτικά).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε σύνδεση πεπιεσμένου αέρα με πίεση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- 7) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση ακάθαρτου, μη φλιτταρισμένου πεπιεσμένου αέρα.
- 8) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 9) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 10) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 12) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών εργαλείων αέρος, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The pneumatic tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The pneumatic tools are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of connection of pressurized air with a pressure that differs from the one required according to the technical data label.
- 7) Damage as a result of unclean, unfiltered pressurized air use.
- 8) Damage or malfunction as a result of not cleaning the tool as required.
- 9) The tool has come in contact with chemicals, has been corroded or damaged by humidity.
- 10) Tools that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 12) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pneumatic tool with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a tool or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils pneumatiques ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils pneu-matiques sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement par suite de leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus ou mal soignés.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant du raccordement d'air comprimé à une pression différente de celle requise selon l'étiquette des données techniques.
- 7) Dommages résultant de l'utilisation d'air comprimé non nettoyé et non filtré.
- 8) Dommages ou mauvais fonctionnement dus à un nettoyage insuffisant de l'outil.
- 9) L'outil a été en contact avec des produits chimiques, a été corrodé ou endommagé par l'humidité.
- 10) Outils qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 11) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 12) Les outils utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil pneumatique par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un outil ou de son endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli utensili pneumatici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra impresa, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli utensili pneumatici sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I suddetti utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Utensili danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzi sottoposti a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Uso di lubrificanti o accessori inadeguati.
- 5) Utensili ceduti gratuitamente a terzi.
- 6) Danni causati dal collegamento di aria compressa con una pressione diversa da quella richiesta secondo l'etichetta dei dati tecnici.
- 7) Danni causati dall'uso di aria pressurizzata non pulita e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti causati dalla mancata pulizia dell'utensile come richiesto.
- 9) L'utensile è venuto a contatto con sostanze chimiche, è stato corrosivo o danneggiato dall'umidità.
- 10) Utensili che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 12) Utensili utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Mjetet pneumatike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë të përputhur me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Mjetet pneumatike sigurohen me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Ai tha se mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që konsumohen natyrshëm si pasojë e të qenit të përdorura (pjesë të harxheshme).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i lubrificantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i lidhjes së ajrit të presuar me një presion që ndryshon nga ai që kërkohet sipas etiketës teknike të të dhënave.
- 7) Dëmtimi si pasojë e përdorimit të ajrit të papastër dhe të pafi ltruar.
- 8) Dëmtimi ose mosfunksionimi si rezultat i mos pastrimit të mjetit sipas nevojës.
- 9) Mjeti ka rënë në kontakt me kimikate, është gërryer ose dëmtuar nga lagështia.
- 10) Mjetet që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 11) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 12) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin pneumatik me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një mjeti ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

### SLO

Pnevmatska orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Pnevmatska orodja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno garancijsko dobo za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabijo (potrošni deli).
- 2) Orodja, poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana ali za katera je slabo poskrbljeno.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi priključitve tlačnega zraka s tlakom, ki se razlikuje od zahtevanega v skladu z etiketo s tehničnimi podatki.
- 7) Poškodbe zaradi uporabe nečistega, nefiltriranega tlačnega zraka.
- 8) Poškodba ali nepravilno delovanje kot posledica neočiščenja orodja, kot je zahtevano.
- 9) Orodje je prišlo v stik s kemikalijami, je bilo korodirano ali poškodovano zaradi vlage.
- 10) Orodje, ki ga je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebeje.
- 11) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 12) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Pnevmatska orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Pnevmatska orodja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno garancijsko dobo za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

## GARANCIJE

### SR

Pnevmatski alati su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pnevmatski alati imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini pnevmatskog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće e pokrivi relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pnev-matski alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (potrošni delovi).
- 2) Alati koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati se daju trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled priključenja komprimovanog vazduha sa pritiskom drugačijim od navedenog na tablici tehničkih karakteristika.
- 7) Oštećenja nastala upotrebom prljavog, nefiltriranog komprimovanog vazduha.
- 8) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog čišćenja alata.
- 9) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje od vlage, korozije.
- 10) Alati koji su modifikovani - promenjeni ili otvoreni od strane neovlašćene radionice.
- 11) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 12) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni pnevmatski alat drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pnevmatskog alata se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili pnevmatski alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pnevmatskog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajućim propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Pnevmatické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na pnevmatické náradie sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Uvedené náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (spotrebné diely).
- 2) Nástroje poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie, ktoré je nedostatočne udržiavané alebo o ktoré je zle postarané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku pripojenia tlakového vzduchu s iným tlakom, ako je požadovaný podľa štítku s technickými údajmi.
- 7) Poškodenie v dôsledku používania nečistého, nefiltrovaného tlakového vzduchu.
- 8) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nevyčistenia náradia podľa požiadaviek.
- 9) Náradie prišlo do styku s chemikáliami, bolo skorodované alebo poškodené vlhkosťou.
- 10) Náradie, ktoré bolo upravené alebo demontované neoprávneným personálom.
- 11) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 12) Nástroje používané na prenájom.

Pnevmatické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na pnevmatické náradie sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Uvedené náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Пневматичните инструменти са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Пневматичните инструменти се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Тези инструменти трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (части за изхвърляне).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани или за които са полагани лоши грижи.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди в резултат на свързване на въздух под налягане с налягане, което се различава от изискваното съгласно етикета с технически данни.
- 7) Повреди в резултат на използване на непочистен, нефилтриран въздух под налягане.
- 8) Повреда или неизправност в резултат на непочистване на инструмента съгласно изискванията.
- 9) Инструментът е влязъл в контакт с химикали, бил е корозирал или е повреден от влагата.
- 10) Инструменти, които са били модифицирани или разглобени от неоторизиран персонал.
- 11) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 12) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанията си запазва правото да замени пневматичния инструмент с друг от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на машината не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на инструмента или повредата му, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и съответните разпоредби.

## GAARANȚIE

RO

Uneltele pneumatice au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate cu standardele de calitate europene respective. Uneltele pneumatice sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz, societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Tele scule menționate trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în modul și cu mijloacele de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzază în mod natural ca urmare a utilizării (piese consumabile).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Scule prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări ca urmare a conectării aerului sub presiune cu o presiune diferită de cea necesară conform etichetei cu date tehnice.
- 7) Daune ca urmare a utilizării aerului sub presiune necurățat, nefiresc de filtrat.
- 8) Deteriorări sau funcționare defectuoasă ca urmare a faptului că scula nu a fost curățată conform cerințelor.
- 9) Unealta a intrat în contact cu substanțe chimice, a fost corodată sau deteriorată de umiditate.
- 10) Unelte care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 11) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 12) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul în care lipsește o piesă de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui unealta pneumatică cu o alta de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a utilajului nu se prelungeste sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei scule sau deteriorarea acesteia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Пневматските алати се произведени по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Пневматските алати се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на алатот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервизен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените алатки мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истроија како последица на употребата (потрошни делови).
- 2) Алати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Алатите лошо одржувани или згржени.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување како резултат на поврзување на воздух под притисок со притисок што се разликува од оној што се бара според етикетата за технички податоци.
- 7) Оштетување како резултат на употреба на нечист, нефилтриран воздух под притисок.
- 8) Оштетување или неисправност како резултат на нечистење на алатот како што е потребно.
- 9) Алатката дошла во контакт со хемикали, била кородирана или оштетена од влага.
- 10) Алатки кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 11) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 12) Алатки што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени пневматскиот алат со друг од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на алатка или нејзино оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

HUN

A pneumatikus szerszámokat a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártjuk, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A pneumatikus szerszámokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiszámlázott blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Taz említett szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak (fogyó alkatrészek).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott vagy gondozott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A műszaki adatok címkéje szerint előírt nyomástól eltérő nyomású nyomott levegő csatlakoztatásának következtében bekövetkezett károk.
- 7) Tisztátalan, nem szűrt nyomott levegő használatából eredő károk.
- 8) A szerszám nem előírászerű tisztításának következtében bekövetkező károsodás vagy meghibásodás.
- 9) A szerszám vegyi anyagokkal érintkezett, korrodálódott vagy nedvességtől károsodott.
- 10) A szerszámot illetéktelen személyek módosították vagy szétszerelték.
- 11) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 12) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a pneumatikus szerszámot egy másik, ugyanolyan típusúval cserélje ki. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a gép garanciális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. A szerszám javítására vagy annak sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-ghodod pneumatici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. L-ghodod pneumatici huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta bl-innuta jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija għodod għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (partijiet li jistgħu jintefqu).
- 2) Ghodda bil-hsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod ma tantx jinżammu jew ikkurati.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hłas.
- 6) Hsara bħala riżultat ta' 'konnessioni ta' arja taħt pressjoni bi pressjoni li tvarja minn dik meħtieġa skond it-tikketta tad-dejta teknika.
- 7) Hsara bħala riżultat ta' 'użu ta' arja taħt pressjoni mhux nadifa u mhux iffiltrata.
- 8) Hsara jew malfunzjoni bħala riżultat li l-ghodda ma tnaddafx kif meħtieġ.
- 9) L-ghodda ġiet f'kontatt ma 'kimiċi, ġiet imħassra jew imħassra mill-umdità.
- 10) Ghodod li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 11) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 12) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hłas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda pneumatica b'ohra tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-magna m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hłas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' 'garanzija, dwar it-tiswija ta' 'ghodda jew hsara tagħha, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Las herramientas neumáticas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas neumáticas tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste correspondiente de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dichas herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (piezas fungibles).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal cuidadas o mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños como consecuencia de la conexión de aire a presión con una presión diferente a la requerida según la etiqueta de datos técnicos.
- 7) Daños causados por el uso de aire a presión sucio y sin filtrar.
- 8) Daños o fallos de funcionamiento por no limpiar la herramienta como es debido.
- 9) La herramienta ha entrado en contacto con productos químicos, ha sido corroída o dañada por la humedad.
- 10) Herramientas que hayan sido modificadas o desmontadas por personal no autorizado.
- 11) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 12) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta neumática por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el periodo de garantía de la máquina. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de una herramienta o a daños en la misma. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Pneumatski alati proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pneumatski alati imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji alata (potvrda ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedeni alat potrebno je poslati na popravak poduzeću ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (potrošni dijelovi).
- 2) Alati oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani ili dobro održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati dani trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje kao posljedica priključka zraka pod tlakom koji se razlikuje od onog potrebnog prema naljepnici s tehničkim podacima.
- 7) Oštećenja kao rezultat korištenja nečistog, nefiltriranog zraka pod pritiskom.
- 8) Oštećenje ili kvar kao rezultat nečišćenja alata prema potrebi.
- 9) Alat je došao u dodir s kemikalijama, nagrizao ga je ili oštetio vlaga.
- 10) Alati koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 11) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 12) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene pneumatskog alata drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok stroja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravne rada, podložno poštovanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka alata ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

PL

Narzędzia pneumatyczne zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Narzędzia pneumatyczne są objęte 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięczną gwarancją w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Wspomniane narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (części zużywalne).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia niewłaściwie konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia w wyniku podłączenia sprężonego powietrza o ciśnieniu innym niż wymagane zgodnie z etykietą danych technicznych.
- 7) Uszkodzeń powstałych w wyniku używania nieczystego, niefiltrowanego sprężonego powietrza.
- 8) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie w wyniku niedokładnego wyczyszczenia narzędzia.
- 9) Narzędzie miało kontakt z chemikaliami, zostało skorodowane lub uszkodzone przez wilgoć.
- 10) Narzędzia zostały zmodyfikowane lub zdemontowane przez nieupoważniony personel.
- 11) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 12) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia pneumatycznego na inne tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancyjny maszyny nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy narzędzia lub jego uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".